

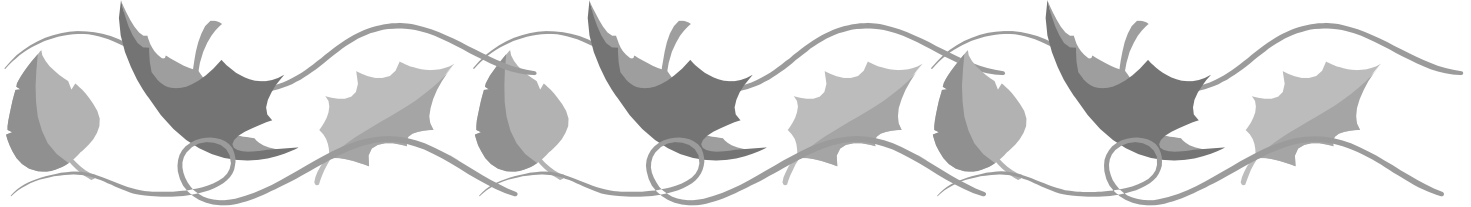


Strafford County Department of Corrections

Boletín para Familias

Octubre—Noviembre 2006

Patrocinado generosamente por la subvención
“Justice Grant” de la Fundación del Colegio
de Abogados de NH



Fabuloso regalo para familias

Como hemos prometido en el Boletín de agosto, cualquier preso que tiene visita de su familia puede pedir un libro de cuentos apropiado a la edad de su niño, que se le dará al niño de parte del preso al momento de la visita. A partir del primero de noviembre, voy a pasearme con los libros infantiles para que los presos elijan los libros que quieran. Cada preso que selecciona un libro podrá compartir algo acerca del libro con su hijo, escribiéndolo en la solapa del libro. El mensaje escrito al niño tiene que referirse al libro leído. Se espera que así se parecerá que se había leído y se había compartido el el libro en plan de familia. Hay que devolverme los libros para el 15 de noviembre. El día de la visita, se le dará el libro al adulto que acompaña al niño cuando vienen al Centro de Recepción para Familias, al pasar la recepción general. Para obtener le libro para el niño, la visita tiene que ocurrir no más tarde que el 31 de diciembre. Se extenderá esta fecha límite para acomodar a las familias que viven más lejos y que no pueden visitar muy a menudo.

Favor de inscribirse para aprovechar de esta maravillosa oportunidad de tender la mano a su hijo si Ud. es el miembro de la familia que está preso. Si Ud. es un miembro de la familia que está fuera, favor de animar a su querido a inscribirse para obtener un libro infantil. Si existe una orden prohibiendo contacto, el preso no podrá participar en este programa.

***Nótense, por favor que este artículo saldrá en el Boletín para familias tanto como en el de los presos.**

Se donaron los libros infantiles por la generosidad de los miembros de la Iglesia metodista de Rochester como parte de su misión de tender la mano.

Gracias.
Marilyn Allen, Editor

Los presos que quieren participar deben rellenar el formulario siguiente (EN LETRAS DE MOLDE) y enviármelo para el primero de noviembre.

Nombre y unidad del preso _____ Fecha y hora de la visita programada _____

Nombre del niño _____ Edad del niño _____

Nombre del cuidador del niño _____ Relación del cuidador al niño _____

El Nueve Once *por T.L.*

¡Qué momento horrorífico
la mañana que recibimos las noticias!
Las Torres Gemelas atacadas
Por terroristas con genio muy vivo.

Se perdieron muchas vidas
ese día de veras triste
tanto como niños chiquitos
Ningunos podíamos hablar
No había palabras que decir.

Nunca olvidaremos este día de hoy
Los últimos esposos y esposas
Había más que demasiada gente
Las vidas inocentes.

Dios, si estás mirando
Envíanos una señal
Haznos saber que toda esa gente
Estará bien.



El secreto *por N.B.*

Tengo un secreto,
lleno de remordimientos,
caí víctima de una droga,
Me alivia el dolor
Sólo quería un abrazo,
¿No me salvará nadie?
Por favor, toma mi mano.
Se me hace más difícil ver
Ya no me puedo mantener.
Me consume el odio,
Cometí un error.
Esto no puede ser mi destino,
Este lugar que no soporto.
Tengo un secreto,
lleno de remordimientos.
Si tú fueras yo
si me conociste de fondo,
entonces verías
que terminarás muerto.
La vida que ofrezco,
tan honesta y verdadera.
Ya no vivo,
es a causa de tí.
Nunca olvidaré
el dolor que trajiste.
Tú controlas mi vida
aún mis pensamientos
llenos de remordimientos,
tuve un secreto.

Hora de cuentos infantiles de la biblioteca en el Centro de Recepción para Familias

A partir del 11 de noviembre, unos voluntarios de la Biblioteca Pública de Dover y el programa "Comiezo a nivel" ("Even Start") en HUB ofrecerán sesiones de leer cuentos en el Centro de Recepción para Familias.

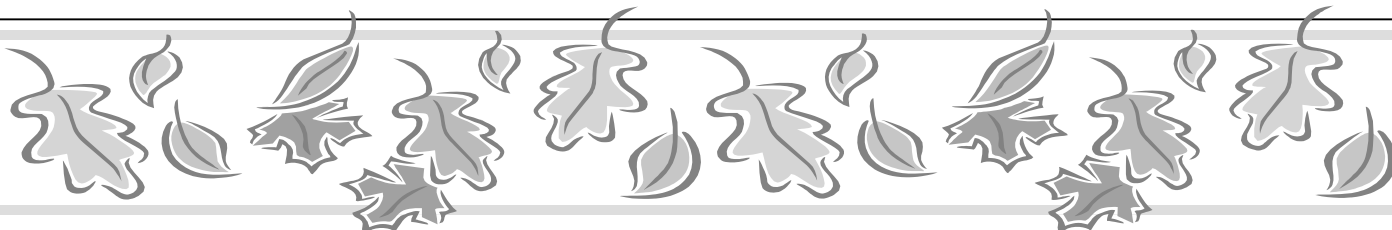
Los niños quedan invitados a asistir a nuestras sesiones de 45 minutos, que tomarán lugar el segundo sábado de cada mes a las 10:45 a.m. Los niños pueden escuchar cuentos leídos en voz alta, disfrutar de rimas, canciones y actividades utilizando un tablón de fieltro, títeres, y pueden hacer artesanías. Los cuentos están dirigidos a niños de 3 a 6, pero también están bienvenidos los niños menores y mayores.

Además, una selección de libros del cuarto para niños en la Biblioteca Pública de Dover estarán disponibles para la lectura de las familias mientras están esperando en el Centro. Cada mes se ofrecerá una nueva selección. Sus comentarios y sugerencias estarán bien recibidas.

Información sobre permisos y visitas con contacto con presos

Son permitidas las “visitas con contacto” después de 30 días de trabajo dentro de la instalación. Hay que mantener buen comportamiento durante el mes indicado, y la visita tiene que ser aprobada por el Sargento Noseworthy, del Departamento de Clasificación. Por decisión del Mariscal Federal, los presos que trabajan para esa agencia no pueden participar en el programa de visitas con contacto.

Se otorga un permiso de 4 horas a la semana a los presos alojados en el anexo que participan en un programa de permiso penitenciario de trabajo y los que trabajan en el equipo de carreteras, con la excepción de los presos del Condado de Rockingham, por decisión de ese condado. El Teniente Cullen aprueba los permisos para los presos alojados en el anexo, y el buen comportamiento sigue siendo un requisito para obtener el permiso.



HP-1 HORARIO DE VISITAS

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO
8 – 9 Unidades A	8 – 1 Unidades C Unidades F	8 – 1 Unidades B	8 – 9 Unidades A	8 – 1 Unidades C Unidades F	8 – 1 Unidades B	8 – 1 Unidades C Unidades F
10 - 3 Unidades B	2 – 8 Unidades B	2 – 8 Unidades C Unidades F	10 – 12 Unidades B	2 – 8 Unidades B	2 – 8 Unidades C Unidades F	2 – 5 Unidades B
4 – 8 Unidades C Unidades F			1 – 4 Unidades C Unidades F			6 – 8 Unidades A
			5 – 8 Unidades A			

Unidades F & A -- sólo para presos que necesitan manejo especial– el Departamento de Clasificaciones proveerá los nombres (no hay máximo)

Unidad W2 – Comunidad terapéutica para hombres – horario flexible, aprobado por los consejeros

Unidad W1 – Comunidad terapéutica para mujeres – horario flexible, aprobado por los consejeros

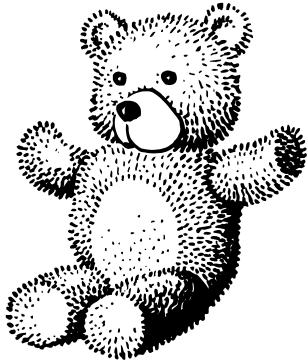
Presos en la sección médica -- Se proponen las horas tal como para la población general. Hay que usar flexibilidad en la propuesta del horario

Unidad E – Max, no se permiten visitas **Unidad D – Max**, no se permiten visitas

Unidades J, G & H – visitas de 8 a.m. a 8 p.m. todos los días

Unidad F – Admisión, no se permiten visitas

Para cada preso, se permiten dos visitas durando una hora cada una, semanalmente. Las semanas se miden de domingo a sábado



Ositos de peluche abarcan la brecha de idiomas

La familia llegó, pareciendo distinguidos pero nerviosos. Saludándolos cariñosamente, les ofrecí una taza de café o un refresco. “No inglés,” fue la respuesta. Sonreí y respondí con dos de los seis palabras que sé en español. “No español.” De alguna manera pude comunicarles que antes de marcharse, podrían pasar por una bebida y las niñas podrían llevar consigo un osito de peluche. Después de su visita, Mamá y Papá disfrutaron de café y las niñas eligieron sus ositos, y todos sonreímos y nos abrazamos. No hacían falta palabras.

~Voluntario de el Centro de Recepción para Familias

Lista de recursos para familias

Estas agencias de recursos tratan asuntos civiles y pueden proveer alguna ayuda limitada acerca de asuntos penales. Sírvanse de contactar estas varias agencias si creen que posiblemente puedan ayudarles en cualquier manera. ¡Recuérdense que no hay pregunta estúpida!

Línea de Ayuda de NH: 800-852-3388, www.nhhelpline.org provee información y referencias a agencias de servicios y una línea directa de ayuda para personas sin hogar.

Servicios Sociales Luteranos de Nueva Inglaterra: www.lssne.org .

Asistencia Legal de NH: www.nhla.org 800-562-3174 provee alguna ayuda sobre asuntos penales y civiles.

Centro para Consejos y Referencias Legales: (800-639-5290, www.larcnh.org .

Coalición contra Violencia Doméstica de NH: 866-644-3574, www.nhcadv.org .

Servicios de Referencias del Colegio de Abogados de NH: 603-229-0002, www.nhbar.org .

Proyecto en Ayuda de Pagadores de Impuestos con Bajos Ingresos: 603-228-6028.

Estimadas familias,

Tengo algunos recordatorios y espero que les sirvan. El primero es que Si usted tiene alguien encarcelado que es federal, hay un sitio que se llama Bureau of Prisons en el internet que contiene informacion util. Esta es la direccion: <http://www.bop.gov> . En lo ultimo de la pagina hay varias conexiones, si va a Inmate Matters (Asuntos de Presos) usted va a encontrar informacion sobre educacion, mujeres presas, dinero de prisioneros, jovenes, servicios medicos, salud mental, propiedad personal, preparacion para salir en libertad, programas religiosos, tratamiento para abuso de sustancia, libertad temporal, visitas, telefonos, correspondencia, y programas de trabajos.

Segundo, todos los números atrasados de nuestros Boletines en inglés y español se encuentran en nuestro website, www.strafford.nh.us/jail .

Quisiéramos poder incorporar en el Boletín para Familias anécdotas y/o información ofrecidas por las familias de los presos. Creemos que esta información sería extremadamente beneficiosa a las otras familias que vienen al Centro de Recepción para Familias, especialmente si es por primera vez. Posiblemente buscarán métodos de hacer frente a su situación actual y necesitarán consejos. Favor de enviar tal información a:

Marilyn Allen
Strafford County Family Reception Center
266 County Farm Rd.
Dover, NH 03820

